

الأسئلة والأجوبة (التوضيحات) / Questions & Answers (Clarifications)

Supplier Pre-Qualification for WASH Works Contractors

التأهيل المسبق لمقاولي أعمال المياه والإصحاح البيئي (WASH)

Reference / المرجع: SI-YEM-PQ-WASH-2026-001

مقدمة / Introduction

The following clarifications are issued in response to inquiries received from interested applicants. These clarifications form an integral part of the Supplier Pre-Qualification documentation.

تصدر التوضيحات التالية استجابةً للاستفسارات الواردة من المتقدمين المهتمين، وتُعتبر جزءاً لا يتجزأ من وثائق التأهيل المسبق

No. / الرقم	Inquiry / الاستفسار	SI Response / رد منظمة التضامن الدولية
1	The ZIP attachment published with the advertisement cannot be opened, extracted, or appears empty. Can SI resend the documents or provide another download link? الملف المضغوط (ZIP) المرفق مع الإعلان لا يمكن فتحه أو استخراجه أو يبدو فارغاً. هل يمكن إعادة إرسال الوثائق أو توفير رابط تحميل آخر؟	Thank you for bringing this issue to our attention. The attachment issue has been resolved, and the complete pre-qualification package has been re-uploaded to the original advertisement on YemenHR. Applicants are requested to download the updated package directly from the advertisement. To ensure equal opportunity for all interested applicants, the submission deadline has been extended to 09 July 2026 at 5:00 PM. نشكر لكم تنبيهنا إلى هذه المشكلة. تم حل مشكلة المرفقات وإعادة رفع حزمة وثائق التأهيل المسبق كاملةً ضمن الإعلان الأصلي على موقع YemenHR. يرجى من جميع المتقدمين تحميل النسخة المحدثة مباشرةً من الإعلان. ولضمان تكافؤ الفرص، تم تمديد الموعد النهائي لتقديم الطلبات حتى 09 يوليو 2026 الساعة 5:00 مساءً.
2	Can SI send the pre-qualification documents by email?	The updated pre-qualification package is available for download from the updated advertisement on YemenHR. Applicants should download the latest version directly from the advertisement. If technical issues persist after downloading

No. / الرقم	Inquiry / الاستفسار	SI Response / رد منظمة التضامن الدولية
	هل يمكن للمنظمة إرسال وثائق التأهيل المسبق عبر البريد الإلكتروني؟	the updated package, applicants may contact tender@solidarites-yemen.org for assistance. أصبحت حزمة التأهيل المسبق المحدثة متاحة للتحميل من الإعلان المحدث على YemenHR. يرجى تحميل أحدث نسخة مباشرة من الإعلان. وفي حال استمرار أي مشكلة تقنية بعد تحميل النسخة المحدثة، يمكن التواصل عبر البريد الإلكتروني: tender@solidarites-yemen.org
3	Should applicants submit one application package for all selected categories or a separate package for each category? هل يتم تقديم ملف واحد يشمل جميع المجالات المختارة أم ملف مستقل لكل مجال؟	Applicants shall submit one complete application package only (one email or one sealed envelope), regardless of the number of categories selected. Documents should be organized by sections and category as described in the Instructions to Applicants. يجب على المتقدم تقديم حزمة طلب واحدة متكاملة فقط (بريد إلكتروني واحد أو مظروف مختوم واحد)، بغض النظر عن عدد المجالات المتقدم لها، مع ترتيب الوثائق حسب الأقسام والمجالات كما هو موضح في تعليمات المتقدمين.
4	Can applications be submitted electronically or must they be submitted physically? هل يمكن تقديم الطلب إلكترونياً أم يجب تقديمه ورقياً؟	Applications may be submitted either electronically via email or physically in a sealed envelope. Both submission methods are equally acceptable. Applicants are not required to submit through both methods. يمكن تقديم الطلبات إلكترونياً عبر البريد الإلكتروني أو ورقياً داخل مظروف مختوم. إلى مكتب المنظمة في عدن كلتا الطريقتين مقبولتان، ولا يُطلب من المتقدم استخدام الطريقتين معاً.
5	Is it acceptable to submit the application through Google Drive, OneDrive,	No. Applications must be submitted either by email with the required compressed documents attached only, or physically in a sealed envelope to the Aden Office. Links to cloud storage platforms will not be accepted.

No. / الرقم	Inquiry / الاستفسار	SI Response / رد منظمة التضامن الدولية
	Dropbox, or another cloud storage link? هل يُسمح بتقديم الطلب عبر Google Drive أو OneDrive أو Dropbox أو أي رابط تخزين سحابي آخر؟	لا. يجب تقديم الطلبات إما عبر البريد الإلكتروني مع إرفاق المستندات المطلوبة فقط مضغوطة ، أو ورقياً داخل مظروف مختوم إلى مكتب عدن. لن يتم قبول روابط التخزين السحابي.
6	Can applications be submitted to SI offices outside Aden (e.g., Taiz office)? هل يمكن تسليم الطلبات في مكاتب المنظمة خارج عدن (مثل مكتب تعز)؟	No. Physical applications are accepted only at the address specified in the Instructions to Applicants. Electronic applications shall be submitted only to tender@solidarites-yemen.org. لا. تُقبل الطلبات الورقية فقط في العنوان المحدد في وثيقة تعليمات المتقدمين، أما الطلبات الإلكترونية فتُرسل حصراً إلى البريد الإلكتروني tender@solidarites-yemen.org.
7	Our company is newly established. Can we still participate? شركتنا حديثة التأسيس، هل يمكننا المشاركة؟	Yes. Legally registered companies may apply provided they meet the mandatory eligibility requirements stated in the Instructions to Applicants. However, relevant experience, technical capacity, financial capability, personnel, and equipment form part of the evaluation and may affect the final result. نعم، يمكن للشركات المسجلة قانونياً التقديم شريطة استيفاء متطلبات الأهلية الإلزامية الواردة في تعليمات المتقدمين. مع العلم أن الخبرة الفنية، والقدرات الفنية والمالية، والكادر، والمعدات تُقيّم ضمن عملية التأهيل وقد تؤثر على النتيجة النهائية.
8	Are company registration documents issued in	Yes. SI accepts legally valid registration documents issued by the competent authorities in Yemen, provided they are valid

No. / الرقم	Inquiry / الاستفسار	SI Response / رد منظمة التضامن الدولية
	northern governorates (e.g., lbb) acceptable? هل تُقبل وثائق التسجيل الرسمية الصادرة من المحافظات الشمالية (مثل إب)؟	and can be verified. Applicants must also demonstrate their ability to legally operate and obtain the necessary work permits within SI operational areas, where applicable. نعم، تقبل المنظمة وثائق التسجيل القانونية الصادرة عن الجهات المختصة في الجمهورية اليمنية، شريطة أن تكون سارية المفعول وقابلة للتحقق. كما يجب على المتقدم إثبات قدرته على العمل بشكل قانوني والحصول على التصاريح اللازمة في مناطق عمل المنظمة عند الاقتضاء.
9	Can we simply send our company profile or express our interest to be included in SI's supplier database? هل يكفي إرسال البروفايل الخاص بالشركة أو إبداء الرغبة ليتم إدراجنا في قاعدة بيانات الموردين؟	No. Inclusion in SI's Qualified Suppliers Database is only possible through successful completion of the current Supplier Pre-Qualification process. Interested companies must submit the complete application package in accordance with the Instructions to Applicants. لا. لا يتم إدراج الشركات في قاعدة بيانات الموردين المؤهلين إلا بعد اجتياز عملية التأهيل المسبق الحالية بنجاح. ويجب تقديم ملف التأهيل كاملاً وفقاً لتعليمات المتقدمين.
10	Have we already been registered in SI's supplier database after submitting our application? هل يعتبر تقديم الطلب تسجيلًا لنا في قاعدة بيانات الموردين؟	No. Receipt of an application does not constitute registration or pre-qualification. All applications will undergo administrative, technical, financial, and reference evaluations. Only successful applicants will be notified upon completion of the evaluation process. لا. استلام الطلب لا يعني التسجيل أو التأهيل المسبق. فجميع الطلبات ستخضع للتقييم الإداري والفني والمالي والتحقق من المراجع، وسيتم إخطار المتقدمين الناجحين فقط بعد انتهاء عملية التقييم.
11	What are the eligibility requirements and	Applicants are strongly encouraged to carefully read the Instructions to Applicants, which explain the eligibility requirements, evaluation methodology, required supporting

No. / الرقم	Inquiry / الاستفسار	SI Response / رد منظمة التضامن الدولية
	documents required to participate? ما هي شروط الأهلية والوثائق المطلوبة للمشاركة؟	documents, appendices, submission procedures, and applicable deadlines. يُنصح جميع المتقدمين بقراءة وثيقة تعليمات المتقدمين بعناية، حيث تتضمن متطلبات الأهلية، ومنهجية التقييم، والوثائق المطلوبة، والملحقات الواجب استكمالها، وآلية التقديم، والمواعيد الزمنية ذات الصلة.
12	We are interested in participating in future SI tenders. Is this Call for Interest the appropriate process? نرغب بالمشاركة في مناقصات المنظمة مستقبلاً، فهل يعتبر هذا طلب إبداء الاهتمام هو الإجراء المناسب؟	Yes. This Supplier Pre-Qualification exercise aims to establish a database of qualified WASH works contractors for future procurement opportunities. Successful applicants may be invited to participate in future Requests for Quotations (RFQs), Restricted Tenders, Reinforced Negotiated Procedures, or Framework Agreements. However, pre-qualification does not guarantee any future invitation or contract award. نعم. يهدف هذا التأهيل المسبق إلى إنشاء قاعدة بيانات لمقاولي أعمال المياه والإصحاح البيئي المؤهلين للمشاركة في فرص الشراء المستقبلية. وقد تتم دعوة الموردين المؤهلين للمشاركة في طلبات عروض الأسعار (RFQs)، أو المناقصات المحدودة، أو إجراءات التفاوض المعززة، أو الاتفاقيات الإطارية. ومع ذلك، فإن التأهيل المسبق لا يضمن الحصول على دعوة مستقبلية أو إرساء أي عقد.

Important Reminders / تذكير هام

Item / البند	Details / التفاصيل
Submission Deadline الموعد النهائي للتقديم	09 July 2026 at 5:00 PM 09 يوليو 2026 الساعة 5:00 مساءً
Electronic Submission	tender@solidarites-yemen.org

Item / البند	Details / التفاصيل
التقديم الإلكتروني	
Physical Submission Address عنوان التقديم الورقي	As specified in the Instructions to Applicants كما هو موضح في وثيقة تعليمات المتقدمين
Important Note ملاحظة هامة	Pre-qualification does not guarantee any future invitation or contract award. التأهيل المسبق لا يضمن الحصول على دعوة مستقبلية أو إرساء أي عقد.